

东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会（東広島市学園都市推進課内） ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

日语教室 日本語教室

“いつでも にほんご どうようび” 日语教室是可以随时报名参加的周六特别日语学习班。内容包括：平假名、片假名以及简单的语法。参加者需要事先购买听课券。每十张两千日元。每次一张。从 4 月 14 日至明年的 3 月 23 日，每周六晚上 7 点半至 9 点，在市民文化センター サンスクエア東広島二楼开办。欢迎参加。

此外，从 6 月 3 日起，每周日上午 10 点至 12 点，将在八本松集会所开办交流型日语教室--日本語 WAIWAI。免费参加。不需要提前报名预约。

【咨询电话】 ☎082-423-1922 コミュニケーションコーナー



“元気すこやか” 健康检查即将开始 元気すこやか健診が始まります

“元気すこやか” 健康检查的通知发放方法有所改变。今年将不再向所有家庭分发小册子，而改为向以下对象直接邮寄诊察券（受診券）。所有对象者将会在 6 月上旬之前收到右图的通知。信封为白色，信封上的字是红色。通知内容是日语。如果看不懂的话，可以在市政府网站上阅览中文版。预计会在 6 月底左右刊登在以下的网址上。



<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/4/8341.html>

〔 邮寄对象 〕 2019 年 3 月 31 日时，年满 40 岁以上的市民以及 20 岁以上的偶数年龄的女性

〔 即便是没有收到诊察券的人也可以接受以下检查 〕

1. 基本健康检查：39 岁以下的人，只可以接受集体的基本健康检查。自己需负担 2000 日元。

2. 子宫颈癌检查：21 岁以上 39 岁以下的奇数年龄的女性，如果没有接受过 2017 年度的“元気すこやか”健康检查中的子宫颈癌检查的话，则可以在本年度接受检查。但只限集体检查。自己需负担 500 日元。

〔 健康检查项目 〕 请参阅您将收到的通知或在上述网站阅览。

〔 关于集体检查 〕 必须要通过申请明信片（和诊察券一起邮寄）申请。检查期间为 7 月 19 日（周四）至 10 月 23 日（周二）。如果您在申请明信片有注明“同意确认课税状况”，并且属于免费对象的话，在给你邮寄受诊票时会同时邮寄健康检查免费证明。

〔 关于医院健康检查 〕 不需要明信片申请。请直接向您希望的医院预约。市政府会向减免对象者发行免费证明。请在接受检查之前，直接到市政府本馆二楼的健康推进课申请。检查期间为 6 月 1 日（周五）至 2019 年 1 月 31 日（周四）。

〔 关于健康检查免费证明的发行 〕 市县民税非课税以及享受生活保护的家庭的成员可免费检查。但前列腺癌除外。

【咨询电话】 ☎082-420-0936 健康増進課（けんこうぞうしんか・市政府本馆二楼）

[illegible]

料金後納
郵便
区内特別郵便

〈お願い〉

この郵便物がまちがって配達された場合
お手数ですが封をしたまま表に「名附人がいません」と
記載してポストに入れてください。
なお、転居先がわかる場合は住所を記載してください。

納税は便利な口座振替で！

〒730-8601
東広島市西条栄町8番29号
東広島市
財務部市民税課
電話 (082) 420-0910 (直通)
FAX (082) 420-6810 (直通)

東広島市のホームページアドレス
<http://www.city.hiroshimahiroshima.hiroshima.jp/>

关于国民健康保险加入者的所得申告
国民健康保険加入者の所得申告について

18岁(今年1月1日时)以上的国民健康保险加入者，即便是没有收入或只有非课税收入的人，每个人都有必要提交所得申告。家庭成员中，如果有一人没有申告的话，即使是低收入的家庭，也将不能适用国民健康保险税的优惠制度。

但是，符合以下条件的人没有必要进行申告。

- ☐ 已在税务署办理了确定申告的人
- ☐ 只有工资收入，并且已在工作单位接受了年末调整的人
- ☐ 已在市政府办理了市县民税申告的人

市政府已于2月上旬向申告对象者邮寄了国民健康保险税申告书。并且，对未提交者以及新增加的认为有必要提交申告书者，在5月下旬再次邮寄了申告书。请务必在6月8日(周五)之前提交。

【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課 (こくほねんきんか・市政府本馆一楼)

B&G 黒瀬安芸津海洋俱乐部活动参加者募集中
B&G 黒瀬安芸津海洋クラブ活動参加者募集

6月3日(周日)至8月下旬的每周六或周日的上午9点半至11点半(原则上每周一次)，在黒瀬 B & G 海洋中心举办皮艇、帆船等的户外体验活动。

期间内随时募集。参加次数任意。

募集对象从小学生到一般成年人。希望参加者请通过明信片、传真或电子邮件报名。报名时请注明姓名、性别、出生年月日、年龄、住址、联系电话、家长姓名。

如有不明之处，也可与コミュニケーションコーナー(☎082-423-1922)联系。



【咨询电话】市教育文化振興事業団 ☎&FAX 0823-82-7075 Email: center02@diary.ocn.ne.jp

〒739-2613 黒瀬町檜原1 8 - 4 黒瀬屋内プール

东广岛音乐节 2018
ひがしひろしま音楽祭 2018

6月9日(周六) 中午12点起，在福美人酒造恵比寿蔵开办酒藏音乐会。

下午4点45分起，在賀茂鶴一号蔵举办爵士乐会。

6月10日(周日) 上午11点起，在東広島芸術文化ホールくらら(KURARA)的大剧场举办音乐会。

欢迎大家前来欣赏。

【咨询电话】 ☎082-420-0310 (社)東広島市観光協会



夜间假日值班医院

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版・英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会临时变更, 请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小児科・牙科
- 诊疗日 / 周日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
- 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- ※6月17日(周日), 内科小児科诊疗到晚上9点。



【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向您推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打 119 叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局 (☎082-422-0119) 咨询。

6 月的纳税期限为 7 月 2 日(周一)

市县民税 (第 1 期)。请按期缴纳。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・市政府本馆五楼)

外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】每周一、二、五、日的上午9点至下午1点, 每周四、六的下午1点至5点, サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】6月9日(周六) 7月14日(周六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约 40 分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一周预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是由《広報東広島》拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、八本松・志和・高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所>Hello Work)等处。

截至 2018 年 4 月底

东广岛市总人口...186,495 人

外国籍市民人口...6,532 人